

EDITADO POR



DEPARTAMENTO DE INFORMACION AGRICOLA

M • A • G •

La Carreta

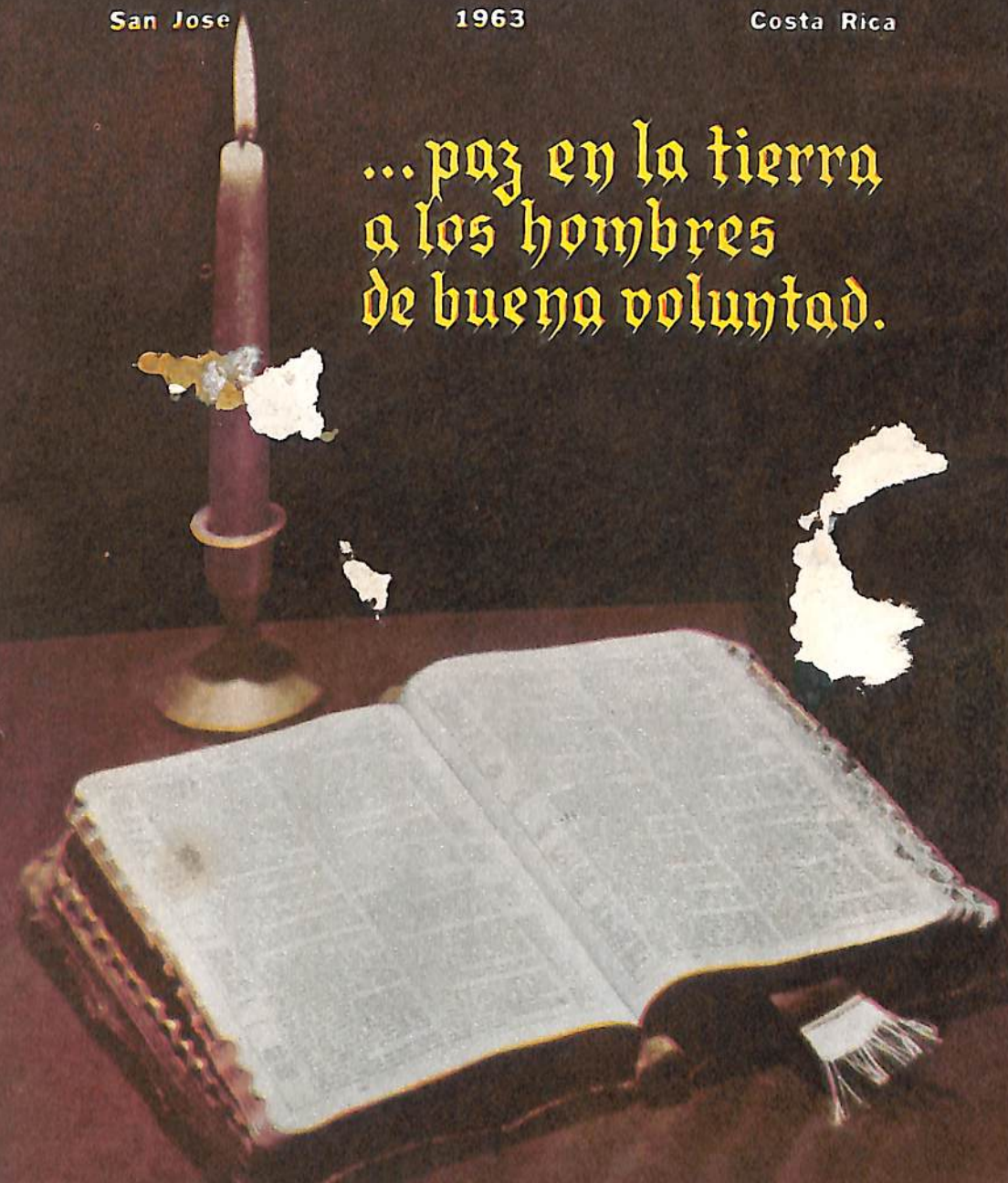
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

San Jose

1963

Costa Rica

... paz en la tierra
a los hombres
de buena voluntad.



La Carreta

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA
Año XIV Julio a diciembre, 1963 Números 1 a 6

SUMARIO

Prosa	2
Columna del editor	3
El esfuerzo de los socios y líderes 4-S se convierte en riqueza nacional	4
Vigile su salud: El peso excesivo acorta la vida	8
Consejos agropecuarios: Seleccione buenos cerdos de carne	10
Para el ama de casa: Colocación de cuadros en el hogar	12
La diversión sana, educa	14
Ronda de Navidad	17
Nazareth, cuna del cristianismo	18
La nota agrícola: Las hojas del maíz reflejan las necesidades del suelo	20
Los clubes informan: Comunidades ru- rales celebran semana 4-S	22
El estímulo a la juventud rural da buenos resultados	24
Socios 4-S aumentan la producción nacional	28
Sépalo y aplíquelo	30
La receta del mes: Queque de frutas	31
Cuento: Iré a verlo	32

Editor:

Rodrigo Sandoval

Editores gráficos

Alcides Jiménez

y

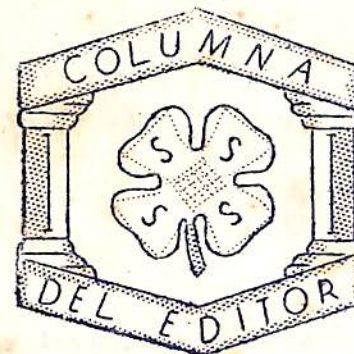
Walter Valenciano

LA CARRETA se edi-
ta en el Departamen-
to de Información
Agrícola del
Ministerio de A-
gricultura y Gana-
dería. Circula bi-
mensualmente y su
distribución es
gratuita.



Y en Navidad, un niño ofrece a cada uno un regalo. ¿Quién es ese niño? Es el Cristo Niño. Es el niño en nuestro corazón. Y El nos ofrece el don de Su semejanza infantil. No importa en donde estemos o lo que hagamos, por un momento en nuestra vida podemos ser como un niño, no el niño que fuimos, sino el niño perfecto que somos en verdad. A través de la ventana de nuestra imaginación, podemos captar un vislumbre de la maravilla, no sólo en las cosas, sino en el corazón de la realidad.

JAMES DILLET FREEMAN



Por su contenido claro y conciso queremos en esta oportunidad publicar algunos conceptos del discurso que pronunció el Ing. Alvaro Rojas E., Director del Servicio de Extensión Agrícola, con motivo de la celebración del Día de Estímulos a socios y líderes 4-S, el 6 de diciembre de 1963.

"El Servicio de Extensión Agrícola del MAG tiene como objetivo principal el progreso del ser humano, pero, sabemos que para que éste alcance su emancipación económica y el pleno desarrollo de su personalidad, necesita de un mínimo de bienestar social. Por eso su acción va orientada a mejorar la eficiencia de nuestra agricultura..."

... "Con el Día Nacional de Estímulos y Reconocimientos rematamos la labor de todo un año. Lo tenemos ya como una de las principales actividades de Extensión Agrícola. Nos permite dar a conocer nuestro programa, orientar nuestra labor futura, inspira el mejoramiento individual y colectivo, nos facilita la tarea de dar a conocer lo realizado, de captarnos las simpatías de los hombres de buena voluntad y de insistir en el concepto de estar formando una clase agrícola que fundamente su progreso en el mejoramiento espiritual..."

... "Agradecemos todas las colaboraciones -concluyó el Ing. Rojas Espinoza- la asistencia a este evento, y esperamos que con la ayuda de Dios, la juventud rural costarricense que constituye una de las reservas más puras y vigorosas de la patria, como lo hicieron los jóvenes de la antigua Grecia, se comprometan a no morir sin dejar a Costa Rica más grande de lo que la hallaron al nacer..."

EL ESFUERZO DE LOS SOCIOS Y LÍDERES 4-S SE CONVIERTE EN RIQUEZA NACIONAL

El Servicio de Extensión Agrícola del MAG, realizó un plan para estimular a socios y líderes 4-S, como también a cooperadores que se destacaron por su labor durante el presente año, en el desarrollo del Programa de los Clubes 4-S. Este plan fue igualmente patrocinado por la Fundación Nacional de Clubes 4-S.

Estimular el esfuerzo, hacer público reconocimiento, dar a conocer el Programa: son los objetivos del Plan de Estímulos

El Plan persiguió tres objetivos fundamentales: estimular el esfuerzo del socio, del líder 4-S y de todas aquellas personas que trabajan para el Programa. El plan estimula también a organismos y casas comerciales que lo respaldan. Al alcanzar estos objetivos, el Programa de Clubes será conocido por el mayor número de personas, y se logrará un mayor apoyo para el mismo.

Centenares de socios participaron

El Plan de Estímulos que se llevó a cabo en el presente año abarcó todas las Agencias con programa de clubes. De esta manera se les dio la oportunidad a todos los socios y líderes para que participaran.

Para la selección de los socios se contemplaron dos niveles: el nivel de distrito y el de Agencia de Extensión.

Por medio del nivel de distrito se seleccionaron un socio, una socia y un líder, según la mayor puntuación alcanzada. Estas tres personas tuvieron el derecho de participar en la selección que se hizo a nivel de Agencia de Extensión.

El esfuerzo y los conocimientos de los socios serán estimulados

Un proyecto 4-S es el trabajo, o serie de trabajos, a realizar por uno o varios socios que, bajo la supervisión de la Agencia de Extensión, ponen en práctica sistemas y métodos recomendables. Estos proyectos pueden ser agropecuarios o de mejoramiento del hogar.



Pequeños ganaderos aprenden. El líder Adrián Vargas Madrigal, de Barrio Mercedes de Heredia, enseña con claridad y sencillez.



Francisco Charpentier, Asistente de Clubes 4-S de Puriscal, ayuda al socio Fafael Angel Cisneros, del club "El Israelista", a vacunar sus gallinas.

Otorgamiento de estímulos

La selección de los socios y socias, como de líderes voluntarios, se realizó primero a nivel de distrito. Para esta selección se tomó en cuenta el proyecto que presentó el socio, el registro del mismo y la participación que tuvo en las actividades de su club y en la comunidad.

Después que se hizo la selección a nivel de distrito, entre los socios ganadores de este nivel se seleccionaron un socio, una socia y un líder por cada agencia. La lista de todos estos ganadores sirvió para que la oficina central hiciera la selección final.

El estímulo tiene valor simbólico

Es conveniente hacer hincapié en que los estímulos tienen valor simbólico. Si se considera el trabajo que llevan a cabo los socios 4-S, como los líderes, todos sin excepción merecerían premio. Sin embargo, materialmente no se puede otorgar este premio. Tanto el socio como el líder 4-S que reciba un estímulo debe considerar que lo logró en mérito al esfuerzo y dedicación suyos, así como de otras personas que lo ayudaron. Por lo tanto, todos los participantes deben sentirse satisfechos de estar contribuyendo a aumentar nuestra riqueza nacional.



Un magnífico colaborador del Programa de los Clubes 4-S es el padre Fray Miguel Chaverri. Este apoyo para los clubes de Cartagena de Santa Cruz, en Guanacaste, se está convirtiendo en realidades.

Vigile su salud

EL PESO EXCESIVO ACORTA LA VIDA

El peso excesivo y la falta de ejercicio van estrechamente asociados para restarle años a las personas. Un 25 por ciento de los fallecimientos son causados por exceso de peso. Esa condición llega a menudo a provocar ataques al corazón por trombosis coronaria.

Todos los riesgos que entraña el peso excesivo se reconocen desde hace muchos siglos. Cuatrocientos años antes de Cristo se observó que los obesos están más expuestos que las personas normales a caer muertos de repente.

Efectos del exceso de peso. *Uno de los primeros síntomas de que el peso de una persona se está volviendo excesivo es la sensación de cansancio. Con facilidad llega a faltarle el aliento, y casi no puede subir por las escaleras de un piso a otro sin jadear. Tal vez razone que se está volviendo viejo o perezoso. La verdad es que su corazón empieza a resentirse. Porque cada libra de sobrepeso significa aumento de vasos sanguíneos adicionales, especialmente capilares. Y para hacer circular la sangre por esos capilares, el corazón debe vencer el aumento de resistencia que ellos representan. Muchos obesos se quejan de dolores de cabeza, vértigo, dolores vagos y cansancio general. Con frecuencia, al adelgazar, se ven libres de las molestias mencionadas, simplemente porque bajó la presión de su sangre.*

La diabetes es uno de los riesgos que corre la persona

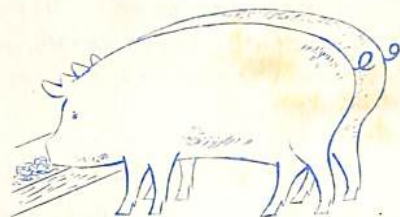
con demasiado peso. Hay también otras enfermedades cuyo comienzo es favorecido por el exceso de peso, a saber, las afecciones del hígado, de los riñones y de la vesícula biliar.

Es fácil que el exceso de peso vaya acompañado de trastornos digestivos, estreñimiento y hemorroides. Los músculos se relajan, y esto se nota especialmente en los de las paredes intestinales, lo cual puede dar lugar a hernias. Si la persona obesa tiene que permanecer de pie gran parte del día, el peso excesivo recarga los arcos plantares. Estos ceden a la larga, y puede haber dolores agudos en los pies, lo cual hará dificultoso el caminar. Las rodillas mismas y otras articulaciones quedan afectadas, y habrá en ellas dolores, como los habrá también en la espalda, por el arqueamiento anormal de la columna vertebral. De nada vale recurrir al calzado reforzado y a otros medios especiales cuando el único medio de curar esas molestias consiste en reducir el peso, siguiendo un método prudente de adelgazar.

PRECAUCIONES PARA TOMAR AGUA

Sea que tomemos mucha agua o poca, ella debe ser de un origen seguro. No nos guíemós tan sólo por las apariencias. Un agua trasparente, liviana y fresca puede tener millones de microbios como los de la tifoidea, y aun parásitos como las amibas. Siempre que tengamos la menor duda en cuanto a la procedencia del agua que nos toque beber, conviene hacerla hervir y dejarla enfriar en un lugar donde no pueda volver a contaminarse antes que la bebamos.

SELECCIONE BUENOS CERDOS DE CARNE



Las razas de cerdos hasta hace algunos años estuvieron clasificadas en dos tipos: de manteca y de tocino. El tipo de manteca era el cerdo paticorto, barrigón, mantecoso, rechoncho y con mucha papada; éste casi ha pasado a la historia. El de tocino es el cerdo patilargo, de poca grasa y papada reducida.

Debido a la demanda del consumidor por carne de cerdo con poca grasa, los criadores se vieron obligados a criar cerdos con esa característica. De ahí vino el cruce de esos dos tipos para producir el que en la actualidad se conoce como tipo de carne, y que es el que mayor demanda tiene en el mercado.

Entre las razas de tipo de carne están la Hampshire y Duroc Jersey. Hay otras razas que han sido perfeccionadas hacia el tipo de carne, tales como la Poland China y la Berkshire. Para el criador de cerdos, la selección del tipo para el hato de cría, es aún más importante que la selección de la raza.

En Puerto Rico recomiendan que un cerdo tipo carne, bien terminado, con un peso de 102 kilogramos, debe medir de 101 a 107 centímetros desde la base del rabo hasta el punto intermedio entre las orejas, y tener de 28 a 30.5 centímetros de ancho y de 35.5 a 38 de profundidad. Lo anterior lo debe tener el cerdo a los seis meses de edad, con un máximo rendimiento en los cortes principales: lomo, tocineta y jamón.

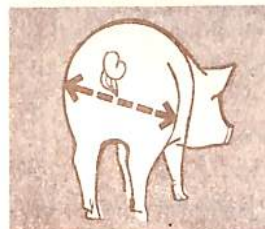
Lo que a continuación citamos, al igual que las ilustraciones, son consejos útiles para la selección de cerdos del tipo de carne, que han sido dados por excelentes criadores.

El lugar para comenzar a juzgar un buen cerdo es por atrás. Deben tener un buen tercio trasero o jamón, y alguna evidencia de un lomo ancho en la parte de arriba del cerdo. El jamón debe estar bien desarrollado, encontrándose la mayor parte de éste entre las piernas y entre la cadera y las costillas. Cada vez que un cerdo da un paso se puede ver, en las piernas, la curva de los músculos de cada lado.

Usted puede tocar la columna vertebral y ver una forma de "mariposa", atrás. Los lomos salen de cada lado de esa depresión. Y no hay lomo más ancho que el que usted tiene a la vista.

Otras cosas que observar son un fuerte esqueleto, hombros anchos que den buena cabida a los pulmones para evitar problemas respiratorios, así como que provengan de buena descendencia.

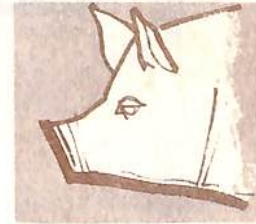
El jamón debe ser la parte más ancha del cuerpo del cerdo.



Las piernas deben ser firmes y separadas, ampliamente.



Sin papada, pero con orificios nasales amplios.

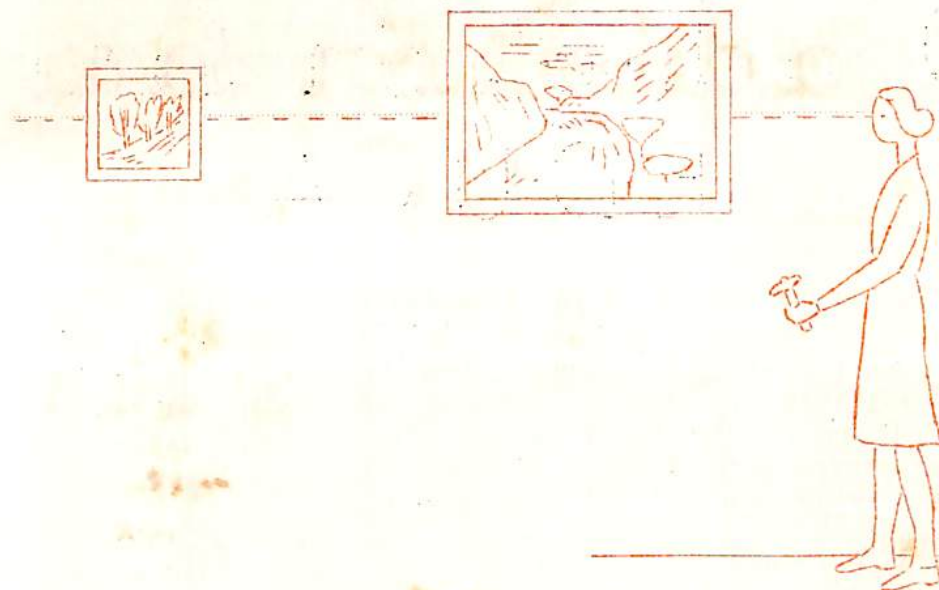


COLOCACION DE CUADROS EN EL HOGAR

Algunos cuadros en la pared dan a la sala un aspecto atractivo; pero si son demasiados, producen en cambio el efecto contrario. Los cuadros pueden a menudo sacarse de revistas o de materiales de anuncios. Para éstos se pueden hacer marcos sencillos, o se los puede montar simplemente sobre cartón, improvisando el "marco" por medio de una sencilla tira de papel o tela coloreada, pegado todo alrededor. Los cuadros han de colgarse formando parte del agrupamiento del mobiliario. Uno solo, por ejemplo, o dos o tres más pequeños, pueden colgarse en la pared de arriba de la cabecera de la cama o de la mesa. Es importante colgar los cuadros al nivel de la vista, en forma que se puedan contemplar fácilmente. Hay que evitar colgarlos tan alto que las personas se vean obligadas a estirar el cuello para mirarlos. Si no son de la misma forma y tamaño, deberían suspenderse en forma que sus centros queden a un mismo nivel, como puede verse en las figuras siguientes.



Modo de disponer los cuadros



Otro modo de disponer los cuadros

El color en el mobiliario: El color es de gran importancia en el interior de la casa. Por ejemplo, colores oscuros hacen que una habitación se vea más pequeña, mientras que colores claros la hacen aparecer más grande. Colores como el verde-oscuro, el azul-oscuro, parecen dar calor, mientras que los colores "frescos", como el marfil, el amarillo claro, el verde claro, hacen las habitaciones más frescas y al mismo tiempo más claras. En los lugares calientes, los colores "frescos" de las paredes y los techos, lo mismo que los de las paredes exteriores, resultan más agradables.

Los colores más fuertes pueden usarse para las cortinas del comedor, pues son encubridores.

La diversión sana EDUCA

Con mucho acierto dijo el doctor Glen Dildine, de la Fundación Nacional 4-H de los Estados Unidos, que "el propósito real de los clubes juveniles rurales es ayudar a los jóvenes a aprender a pensar, sentir y actuar con el fin de que sean personas y ciudadanos más efectivos de una democracia". Este es el fin general que sigue cualquier actividad de los Clubes 4-S.

Para llegar al mejoramiento de la personalidad buscamos un camino que nos pueda conducir a nuestro propósito. En este aspecto, el camino de la recreación o diversión sana puede ayudar a cambiar las maneras de pensar, sentir y actuar de los muchachos y muchachas de los Clubes 4-S.

Todo Club 4-S debe planear su programa de recreación para que se pueda seleccionar la actividad recreativa más conveniente. Así por ejemplo tenemos recreación simplemente para diversión, para desarrollar la personalidad de cada socio o socia 4-S y la recreación para fortalecer el sentido de grupo en el club. Por eso, uno de los mayores beneficios que representan los juegos sanos, es romper las barreras que existen en toda persona. Cuando nos animamos con algún juego recreativo entramos en amistad con los que lo comparten. También cuando los juegos son enseñados por personas mayores, los socios 4-S tienen plena confianza en ellos y por consiguiente tratan de confiarles sus propios problemas.

Seguir al pie de la letra las reglas del juego educa indirectamente al socio 4-S a ordenar sus actividades, a cumplir las responsabilidades que la vida exige. Los juegos sanos además de desarrollar un cuerpo ágil y fuerte, adiestran a la juventud para pensar claramente y responder con prontitud a sus deberes.

Los juegos recreativos deben ser fáciles. "Un viaje de mil kilómetros se empieza con un paso", según un proverbio. Así también empezamos con un proceso fácil para lograr un fin recreativo que pueda practicar el mayor número de personas, es decir, algo que pueda hacer cual-



Seguir al pie de la letra las reglas del juego, enseña a los socios 4-S a ordenar sus actividades.



Cuando los juegos són enseñados por adultos, los jóvenes experimentan plena confianza hacia éstos y en el futuro se les hace más fácil tratar con personas mayores.

quier persona. Muchas veces sucede que un socio dice "no tengo interés" o "no puedo hacerlo". Estas expresiones son síntomas de que el juego no interesa o que es muy difícil de llevar a cabo.

Para evitar manifestaciones desagradables la recreación debe ser familiar, fácil, divertida, destinada a divertir al grupo y no al individuo solamente. Por medio de actividades que reúnan estas cualidades podemos lograr experiencias agradables por las cuales los socios aprenderán a trabajar en grupo y a la vez, a desarrollar sus propias habilidades.



Ronda de Navidad

*A la ronda ronda
del Santo Portal,
a la ronda ronda
de la Navidad.*

*A la blanca ronda
ronda celestial;
la ronda más blanca
que espuma del mar.*

*A la ronda ronda
que girando va,
sus pies no parecen
la tierra tocar.*

*A la ronda ronda
de plata y cristal,
mil voces de niños
se han puesto a cantar...*

*Pampero que escuchas
su canto de paz,
llévaselo al Niño,
que está en el Portal...*

*A la ronda ronda
que se aleja ya;
la ronda más blanca
que espuma del mar.*

LIA GOMEZ LANGENHEIM

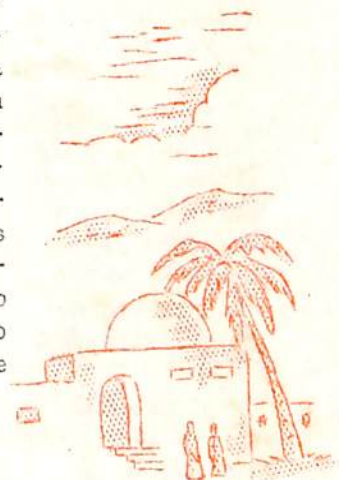
NAZARETH, CUNA DEL CRISTIANISMO

Detengámonos ante los valles y pueblecillos donde nació María, y detengámonos con recogimiento y religiosidad. Nazareth lo merece todo. Aquella Babilonia de Semiramis con sus jardines colgantes y sus palacios guardados por colosos de pórfido; aquella Memphis de cien puertas donde Isis tendría quizá templos de mil columnas; aquella incomparable Alejandría de Cleopatra, que iba despidiendo, como enjambres de zumbadoras abejas, ideas divinas, jamás produjeron ser alguno para el bien de la humanidad tan indispensable como esta Virgen Madre María, tierna, modesta, humilde, sencilla, destinada en los designios providenciales a renovar la vida moral, y renovando la vida moral, a rehacer el género humano y redimir de la esclavitud al mundo. Los viajeros como Stapfer, que han recorrido Palestina con espacio y con verdadera ciencia, refiérennos cómo Nazareth se conserva hoy tal cual estaba en tiempo de Jesús. Las ciudades, objeto de codicia para el conquistador, sufren enormes invasiones y se alteran bajo la inundación terrible de tiempos en cambios incesantes y continuos.

Pero estas aldehuelas perdidas como humildes nidos en los abandonados recodos de un valle, al pie de colinas nunca holladas por guerreras plantas, entre ignorados espacios, acaban por salvarse y por conservar su fisonomía, preservadas, merced a la virtud misma de su modestia. Nada encontraréis ya en Jerusalén de lo que había, ni en tiempo de los profetas, ni en tiempo de Jesús.

Alejandro, las ufanadas dinastías seleucidas, Pompeyo, Vespasiano, Tito, el árabe unas veces, el mogol otras veces, el mismo cruzado, hanle traído más catástrofes que los terremotos removeedores del suelo. Pero Nazareth, apenas poblada por cuatro mil habitantes en el siglo primero; desconocida por completo de Josepho, que no la menciona en sus historias; olvidada por el Talmud mismo, tan prolijo y minucioso; a veinticinco leguas de Jerusalén, a nueve horas de Capharnaún, yacía en su ignorancia y en su obscuridad. Por eso puede verse todavía el camino que las plantas de Jesús hollaran; el sitio donde tuvo su taller de carpintero; la colina desde cuya cumbre oró mil veces, y la fuente en que María tomaba el agua para su hogar a diario en el ánfora, volviéndola cargada y erguida sobre su armoniosa cabeza. La desolación de Palestina no alcanza no, a este sitio de habitantes felicísimos y de huertos verdes. La fuente aquella reunió en tiempo de María a todas las muchachas de la población, que iban allí a escanciar el agua. Antonino Mártir, citado por Renán, refiérenos que los tipos de sus mujeres, todas ellas medio sirias, tenían una belleza tal, que de común acuerdo las gentes piadosas en el siglo VI la imputaban al nacimiento y presencia en aquel sitio de María, quien legó, como vínculo hereditario, gracia y belleza de consuno a sus amadas convecinas hasta la consumación de los siglos.

EMILIO CASTELAR



La nota agrícola

LAS HOJAS DEL MAÍZ REFLEJAN LAS NECESIDADES DEL SUELO

Así como un dolor de cabeza y otros síntomas indican a las personas que lo rodean cómo se siente Ud., el aspecto le muestra cómo está el suelo.

En muchos casos el malestar reside en una insuficiencia en el suelo de los productos nutritivos convenientes. Las plantas "gastan sus vitaminas", exactamente como los humanos.

La insuficiencia del fosfato se manifiesta en las hojas del maíz joven. Cuando falta este compuesto las hojas del maíz tienen marcas rojizas y moradas. El tallo es débil y delgado. Más tarde, es posible que no hayan mazorcas o que las mismas sean pequeñas y torcidas. Si su maíz tiene esas hojas más vale agregar fosfato antes de sembrar.

El maíz, así como otras cosechas del tipo no leguminoso, exige cantidades grandes de nitrógeno. Por lo general, no es hasta las últimas etapas del crecimiento que se pueden observar los síntomas. Las puntas de las hojas se ponen amarillentas, y este fenómeno se extiende poco a poco hasta la nervadura central de las mismas. Luego se tornan de color marrón y parecen muertas. En el maíz joven, si las hojas se ponen amarillentas puede ser señal de que falta nitrógeno.

Si usted observa la formación de marcas marrones alrededor del margen en las hojas del maíz que están cerca del suelo, puede estar seguro que el suelo necesita potasio. Otra manera de indicar

la insuficiencia de potasio es el cambio de color marrón oscuro de los nudos de los tallos. Ello se ve fácilmente cortando el tallo a lo largo.

A pesar de que el nitrógeno, el fosfato y el potasio constituyen los elementos nutritivos esenciales para las plantas, hay también elementos menores que si no están en el suelo causan "enfermedades". Como en el caso de los elementos mayores, la ausencia de cualquiera de ellos se nota fácilmente observando al maíz con cuidado. Ahora, busque estos síntomas.

Magnesio: La insuficiencia se manifiesta en forma de franjas blancas amarillentas a lo largo de las venas de las hojas del maíz. A veces las hojas tienen un color morado en su superficie inferior.

Cobre: En el maíz joven esta insuficiencia de cobre se nota en sus hojas superiores. Las puntas se secan. También la hoja más joven tiende a torcerse y a secarse.

Cinc: No se conoce el papel exacto del cinc. Sin embargo, si falta en sus campos, algunas de las plantaciones de maíz serán normales, mientras que otras serán muy pequeñas.

Boro: Los tallos blancos y las mazorcas estériles pueden indicar una insuficiencia de boro. Los científicos mencionan que facilita el desarrollo de las semillas de las leguminosas, como la alfalfa y el trébol. Con el boro, como en todos los elementos nutritivos para las plantas, el exceso es tan malo como la insuficiencia. Debido a su alta solubilidad, usted debe poner cuidado extra al agregarlo al suelo. En una región húmeda, el suelo tiene probablemente insuficiencia de boro.

Ahora que usted conoce los síntomas que usted debe buscar, puede ser su propio "médico" para el maíz. Su diagnóstico bien puede indicar la diferencia entre producciones buenas o malas de su forraje para la estación venidera. Y no lo olvide: no hay nada equivalente a un ensayo del suelo.

COMUNIDADES AGRICOLAS CELEBRAN SEMANA NACIONAL DE CLUBES 4-S

Del 7 al 15 de octubre del presente año, los Clubes 4-S celebraron la Octava Semana Nacional. En el transcurso de esta semana, en muchas localidades del país se vio ondear, a la par del Emblema Nacional, la bandera verde y amarillo de los Clubes 4-S. En muchos hogares apareció el característico trébol de cuatro hojas. Fue la fiesta de la juventud!

Para dar una idea a nuestros lectores de esta celebración hemos tomado algunas noticias llegadas de las Agencias de Extensión Agrícola. Nuestro deseo es darlas a conocer todas, pero la falta de espacio hace materialmente imposible publicarlas en su totalidad.

HEREDIA: Concentración de líderes, asambleas, día de campo

Los Clubes 4-S de Heredia prepararon un atractivo programa. En este programa destacamos las concentraciones de líderes y la exposición que estuvo a cargo del club "Las Gloxinias".

Se realizaron algunas demostraciones. El sábado 12 se clausuró la Semana con una solemne asamblea.

SAN JOSE: Un atractivo programa

En Patarrá, Santa Rosa, El Carmen, Piedades, Pozos de

Santa Ana, San Rafael de Coronado y Villa Colón se realizaron concentraciones de socios y asambleas generales. En estos actos se dio a conocer la labor llevada a cabo. Todos estos actos estuvieron a cargo de los socios y socias 4-S.

NARANJO: Programa recreativo y educativo

La Agencia de Naranjo incluyó en su programa giras educativas para ver los proyectos de otros socios. Los socios compitieron en partidos de voli-bol.

En asamblea general recibieron los socios y socias los premios que ganaron en el Concurso de Estímulos y Reconocimientos del año 1962.

PURISCAL: Competencia en demostraciones

Se aprovecharon las giras para que los socios realizaran competencias en demostraciones. También se aprovechó la Semana Nacional de Clubes 4-S para la entrega de premios.

NICOYA: Concentración de clubes en diferentes lugares

En las comunidades de San Antonio, San Martín, Las Mercedes, Las Casitas, San Joaquín y Pueblo Viejo se llevaron a cabo concentraciones de clubes 4-S. En el programa de estas concentraciones se incluyó la entrega de premios, demostraciones y actos sociales.

SAN RAMON: Exposición de trabajos

Los socios de San Ramón prepararon una serie de exposiciones en las ventanas de los comercios.

Se proyectaron películas acompañadas de charlas que trataron de las actividades de los Clubes 4-S.

EL ESTIMULO A LA JUVENTUD RURAL DA BUENOS RESULTADOS

Dos socios y un líder voluntario 4-S tuvieron la oportunidad de participar en el Intercambio de Juventudes Rurales de Centro América y México. Fueron ellos la señorita María Cristina Murillo, del club "Haydee Rodríguez", de San Roque de Grecia; Carlos E. Loría, del club "Doce Amigos", de Grecia y el señor Rafael E. Víquez, líder voluntario de Barrio Mercedes de Heredia. Acompañó la delegación el señor Fernando Jiménez, Asistente de Clubes de Alajuela.

El Plan de Intercambio de Juventudes Rurales está patrocinado por los Ministerios de Agricultura y Ganadería de los países de Centro América y México, a través de sus Servicios de Extensión Agrícola y el Programa Interamericano para la Juventud Rural.

Además de estrechar los lazos de amistad entre los pueblos centroamericanos y México, el Plan persigue el intercambio de ideas y conocimientos y a la vez da a los participantes la oportunidad de discutir experiencias, comparar resultados y formular las recomendaciones acerca de los programas de premios, reconocimientos y otros aspectos del trabajo con juventudes rurales.

Cada país establece su propio sistema para seleccionar a los candidatos al intercambio. En nuestro país, el Servicio de Extensión Agrícola hizo la selección a través del Plan de Estímulos que se llevó a cabo durante el presente año.

Este año la sede del Intercambio fue El Salvador. La delegación de Costa Rica viajó al hermano país el primero de noviembre y re-

gresó el 10 del mismo mes. En ese país se realizaron varios eventos donde se exhibieron los trabajos de los clubes juveniles rurales.

Satisfacción por los resultados obtenidos

Cuando en el año de 1959, María Cristina Murillo ingresó al club "Haydee de Rodríguez", en San Roque de Grecia, se dio cuenta de que para lograr economías en su casa y aprender nuevas prácticas había que iniciar proyectos de mejoramiento del hogar.



Desde que María Cristina Murillo ingresó al club "Haydee de Rodríguez", en San Roque de Grecia, se ha distinguido por el deseo de colaborar en las actividades de su club. En el Intercambio de Juventudes Rurales que se efectuó en El Salvador llevó la representación de todas las socias 4-S.



Carlos Enrique Loría, socio 4-S de Tacares de Grecia, aprendió a sembrar a contorno, a hacer semilleros, transplantarlos, fertilizar y combatir plagas y enfermedades. Tuvo la oportunidad de representar a los socios 4-S en el intercambio de El Salvador.

Poco a poco la casa de María Cristina ha cambiado. La satisfacción de toda la familia es unánime; especialmente los padres se muestran muy satisfechos por los resultados logrados.

Espíritu de servicio y colaboración hacia los demás

Desde que Carlos E. Loría ingresó a su club 4-S, se preocupó por las actividades relacionadas con la horticultura, como medio para desarrollar su proyecto individual. En estas labores aprendió cómo trazar la tierra sembrando a contorno, hacer semilleros, transplantarlos; fertilizar y combatir plagas y enfermedades.

Mayor producción por área

Los bajos precios del café en el mercado internacional, llevaron a los caficultores a producir mayor cantidad por área. Rafael Emilio Víquez, líder voluntario de Barrio Mercedes de Heredia, con una pequeña parcela de café probó cómo se puede lograr una mayor producción de café.

Como los resultados sobrepasaron los promedios corrientes en la zona, la media manzana sembrada de café es visitada por numerosos caficultores de la región. Cuando hacen estas visitas no solamente ven los resultados sino que reciben el consejo oportuno de Rafael Emilio, quien se convirtió en un técnico caficultor.



Los líderes voluntarios estuvieron representados en El Salvador por Rafael Emilio Víquez, de Barrio Mercedes de Heredia. Rafael Emilio es un caficultor de primera.

SOCIOS 4-S

aumentan la producción nacional

Por Guido Aguilar Durán,
Supervisor de Clubes 4-S

Es satisfactorio observar a los socios y socias 4-S de las zonas rurales de Costa Rica, trabajar con gran entusiasmo para producir más y mejor. Lo logran con la aplicación de nuevas prácticas en sus proyectos de trabajo. Estos proyectos son, entre otros: atención de cafetales, huertas familiares y otros cultivos, crianza de terneros, atención de vacas lecheras y ganado de carne.

La ayuda técnica la reciben del personal de las Agencias de Extensión Agrícola del MAG.

En Concepción de San Rafael de Heredia, el socio 4-S Alvaro Camacho logró con su proyecto de cultivo de maíz un interesante resultado. Su proyecto consistió en comparar varias parcelas; en unas usó el mismo sistema que acostumbran los agricultores de Concepción; en otras, puso en práctica el método recomendado por la Granja Experimental Agrícola "Fabio Baudrit", de la Universidad de Costa Rica. La orientación del socio en este caso, estuvo a cargo de la Agencia de Extensión Agrícola en Heredia.

El resultado del proyecto fue:

Variedad ETO amarillo con el método de zona: 8 qq por manzana.

Variedad ETO amarillo con el método recomendado: 55 qq por manzana.

Variedad local amarillo con el método de zona: 15 qq por manzana.

Variedad local amarillo con el método recomendado: 71 qq por manzana.

En diferentes lugares del país, socios 4-S están atendiendo proyectos como el que realizó el joven Alvaro Camacho. Entre ellos, el socio 4-S Efrén Flores, de Quebradas de San Isidro del General, ha despertado gran entusiasmo entre sus compañeros y agricultores de la localidad, quienes le visitan con frecuencia para que les explique por qué hay tanta diferencia en el tamaño de las plantas de maíz, así como el mayor tamaño y calidad de las mazorcas que se encuentran en algunas parcelas. En este caso también, el método recomendado por la Agencia de Extensión Agrícola está demostrando la importancia de poner en práctica las nuevas técnicas para este cultivo y el socio 4-S explica con orgullo la diferencia entre los dos métodos que él empleó.

En forma similar, 140 socios 4-S de Costa Rica están atendiendo pruebas comparativas en cultivo de frijol, con el fin de introducir en sus zonas nuevas variedades y técnicas avanzadas que ofrezcan a ellos y demás agricultores de sus comunidades muchas de las prácticas nuevas que contribuyen al aumento de la producción agrícola y ganadera de Costa Rica.



SEPALO Y APLIQUELO

Pelar los tomates no es cosa fácil: una manera muy sencilla de hacerlo es pasarles por toda la superficie la parte del cuchillo que no tiene filo, restregándolo ligeramente; de esta manera la cáscara se levantará con facilidad. Si el tomate no está muy maduro sumérjalo en agua hirviendo durante unos dos minutos.



A los limones ácidos un poco pasados se les puede devolver su frescura si se les pone unos cinco minutos en un recipiente con agua hirviendo.



Para que las moscas no se asienten sobre la carne, cúbrala con rodajas de cebolla cruda, lo que las ahuyenta en forma eficaz, puesto que detestan su olor.



Un método muy efectivo para combatir las ratas es ponerles en un platillo yeso pulverizado, con una leve capa de harina, y en otro platillo, agua. Si beben en seguida, el yeso ingerido no tarda en provocarles la muerte.



La receta del mes

Queque de frutas

INGREDIENTES

- 3 tazas de harina
- 1 taza de azúcar
- 1/2 libra de mantequilla
- 1/2 libra de pasas
- 1/2 libra de maní
- 1/4 libra de frutas cristalizadas
- 5 huevos
- 1 copa de ron
- 1 cucharadita de sal
- 2 cucharaditas de royal
- 1 cucharadita de bicarbonato
- Espíritu de vainilla o frambuesa



PREPARACION

1. Muela las pasas, maní y frutas.
2. Cierne la harina, juntamente con el royal, el bicarbonato y la sal.
3. Derrita la mantequilla. Agréguele poco a poco los huevos, ron, vainilla, azúcar, harina y frutas. Mezcle muy bien.
4. Vierta en un molde engrasado y ase en horno con calor moderado.

Cuento



Apoyado en un bastón, con muestras de cansancio, Samuel asciende lentamente la escalinata del templo de Jerusalén; viene de Cafarnaúm, donde han nacido Pedro y Andrés, los que habían de ser más tarde discípulos de Jesús, el Nazareno. En el último peldaño se sienta Samuel, con la espalda apoyada en la puerta, que está cerrada. Sobre el sayo raído y roto, viste clámide guerrera, pero se adivina bien que no es soldado. El sol cae sobre su rostro que él echa hacia atrás, y los hilos de su barba hirsuta brillan con hosco color. Indiferente al ruido que le rodea, al ir y venir de la muchedumbre parlanchina, al discutir airado de los mercaderes y al monótono musitar de una cercana y enamorada pareja de idumeos, Samuel estira las piernas desnudas para que las caliente el sol y extrae de un saquillo que lleva colgado del hombro derecho una porción de higos secos, que comienza a masticar gustando con deleite el dulzor de la fruta.

De pronto, cesan los ruidos y las charlas; parece que por unos minutos toda la muchedumbre ha contenido la respiración; luego, se oye una voz tímida, a la que se agrega otra, y otra, repitiendo las mismas palabras: "En Bethlehem ha nacido el Mesías!" Las voces se hicieron grito delirante y el grito llenó la ciudad de extremo a extremo. La enamorada pareja de idumeos se tomó de las manos y co-

menzó a descender la escalinata del templo. Samuel no se movió, ni un instante dejó de masticar; indiferente, impasible, sordo al clamor, ni siquiera recogió las piernas para dar paso a la multitud que corría ansiosa en busca de noticias, de detalles, de pormenores, acerca del nacimiento del Mesías. Quedó solo en la escalinata del templo. No obstante toda su apatía, continuó resonando en sus oídos el grito cien veces repetido de "En behtlehem ha nacido el Mesías!"

Cayeron sobre Jerusalén las sombras de la noche; la luna iluminó la gran mole cuadrada del templo; miles de estrellas se encendieron en el cielo. Desiertas estaban las calles de la ciudad, oscuras, silenciosas. Samuel se puso de pie y en voz alta dijo estas palabras: "Iré a verlo". Comenzó a andar, despacio, apoyado en su bastón, que era alto y nudoso. Se alzó un murciélago de un muro y pasó volando tan cerca de él que le rozó el rostro con las alas. Más lejos, un legionario lo detuvo y le golpeó las piernas con una vara de olivo. En la oscuridad, Samuel buscó los ojos del soldado y sonrió, como si el golpe le fuera agradable.

¿Quién eres?

-Samuel, de Cafarnaúm; busco albergue; me tomó la noche en las gradas del templo; soy lento en el andar. ¡Déjame!

El legionario dio un paso atrás y él reanudó la marcha. Luego que avanzó varios pasos, se volvió, y, sin verlo, preguntó al soldado.

¿Sabes que ha nacido el Mesías? -No oyó respuesta. Agregó: -En Bethlehem, allí ha nacido... Iré a verlo.

Sin embargo, muchos días pasaron antes que Samuel realizara su propósito, y cuando se puso definitivamente en marcha hacia la aldea en que nació Jesús, lo hizo tan lentamente, que varias jornadas le fueron necesarias para salvar la distancia, que no es grande.

El establo donde ha nacido Jesús se encuentra en sombra; Samuel penetra; allí está todavía el lecho de heno seco en que descansó el Niño; guarda la forma de su cuerpo y algunas briznas de paja, a los costados, rotas por sus manitas, parecen esperar la caricia de los mismos dedos que las aprisionaron antes. Samuel percibe un fuerte olor a mirra y a incienso quemados; junto a un cántaro que contiene agua están los troncos apagados en que ardió el perfume traído desde Oriente por los Reyes Magos. Aquí se sentó María para acunar en su regazo al infante, y él se adormeció sonriendo; el corazón de la madre se llenó de gozo mirando los ojos serenos del hijo, que se cerraban para descansar. Y mientras su criatura dormía, ella vislumbraba el infinito dolor, la amargura, la congoja, el cruel tormento y el despiadado martirio que él y ella habrían de sufrir más tarde. Si pudiera evitar el suplicio que llegado a hombre padecería este pequeño, daría gustosa hasta la última gota de sangre y apuraría ella sola toda la pena del mundo!

Samuel continúa repitiendo: "Iré a verlo", porque en aquel establo en que nació, no se encuentra el niño Jesús: ha partido ya. Va sentado en el enfaldo de María que cabalga sobre un asno ceniciento llevado por José del extremo de una jáquima anudada al pescuezo del animal. Todavía permanece Samuel en el pesebre ahora abandonado. Imagina la escena de los tres Reyes Magos llenándolo todo con sus presentes. Tres son los reyes, y uno de ellos, negro. Han venido desde Oriente al lento y tranquilo paso de sus camellos cargados con ofrendas y perfumes, y han partido de regreso después de adorar al niño Jesús. Ellos lo han visto, y Samuel que, desde Jerusalén, vino caminando por las sendas abruptas y por las llanuras calcinadas, día tras día, no lo encuentra en el sitio en que nació. No importa! Lo buscará, se pondrá de nuevo en camino y lo hallará en Egipto. Para no desmayar, para darse fuerzas a sí mismo, repite sin cansancio, como una retahíla, "Iré a verlo".

Penosas y largas jornadas soportó en el viaje desde la aldea de Bethlehem. Durmió a la sombra de los sicomoros; bebió en las cisternas del desierto; se hirió los pies con la pedriza y las espinas; sintió hambre y comió frutos desconocidos para él, amargos y

ácidos; atravesó selvas y esquivó la mordedura de las alimañas, y en todas partes, en todo momento, repetía: "Iré a verlo". Una mañana, ante sus ojos deslumbrados aparecieron las murallas de una ciudad de Egipto. Camina ahora sobre una espesa capa de polvo blanco y su bastón se hunde profundamente cada vez que lo apoya en el suelo. Ha perdido la vieja clámide y sólo lleva el sayo de cañiza, roto, hecho jirones. La melena tahéña le cae sobre los hombros en espesas guedejas; tiene resecos los labios que son finos y rojos como los de una herida y repite siempre lo mismo: "Iré a verlo".

Y lo vio! Junto a una tinaja se quejaban las mujeres porque estaba vacía, lamentaban la falta de agua con plañideras palabras, que parecían sollozos. Por la calle quebrada y torcida viene María con el niño en brazos; su andar es majestuoso, seguro y firme; la carga no la abate ni tiene peso, es como si una pluma de ave reposara junto a su pecho. Se acerca a la vasija; las mujeres elevan la voz de sus quejas y demandan piedad para la sed de sus hijos, para la propia sed, para la sed sin remedio largamente padecida. María las ve miserables, desventuradas, enfermas, canijas, las ve llorar desesperadamente y su corazón se encoge de pena y de impotencia. Una de las mujeres mirando a María exclama airada:

- ¿Tu niño no llora, tu niño no sufre? El mío se retuerce con la garganta ardiente: le daría la sangre de mis venas para calmarlo.

- Se han secado los ríos - dice otra mujer; - se han secado las cisternas. ¡Y tu niño sonríe...!

María baja los ojos; Jesús alza hasta su cara las manitas. María lo contempla extasiada, y de pronto, las mujeres cesan de llorar y todas ellas repiten: "¡Milagro... milagro!" Samuel se acerca; en el fondo de la hidria comienza a brotar agua que va llenándola, de abajo hacia arriba, lentamente como si viniera por vía invisible desde el fondo de la tierra, a la que está adherida. El agua clara sube, llega a los bordes, cae al suelo, y la arena que la recibe, sedienta también ella, ávida de frescor y de humedad, se pone ne-

gra. Samuel no sabe lo que siente dentro de su corazón y de su alma; todo es luz, todo resplandor, pero en el sitio en que María está de pie con el niño en los brazos, una luz diáfana, transparente y pura, los rodea; la madre le sonríe al hijo y Samuel lo mira, atónito, pasmado: es el niño que él viene buscando desde Jerusalén; es el Mesías, el Ungido, el Salvador. Cuanto más lo mira, más se llenan de brillo sus ojos, más se llena de paz su alma. Todo cansancio ha huído de su cuerpo y toda sombra de su espíritu. Oye las jubilosas voces de las mujeres que repiten: "¡Milagro... milagro!" y oye el ruido del agua cayendo en la tinaja y que parece canto de concordia y armonía entre los hombres. Los ojos de Samuel se llenan de lágrimas y María retorna a su hogar con la preciosa carga en sus brazos, envuelta en la diáfana claridad que la sigue.

